
DEWALT

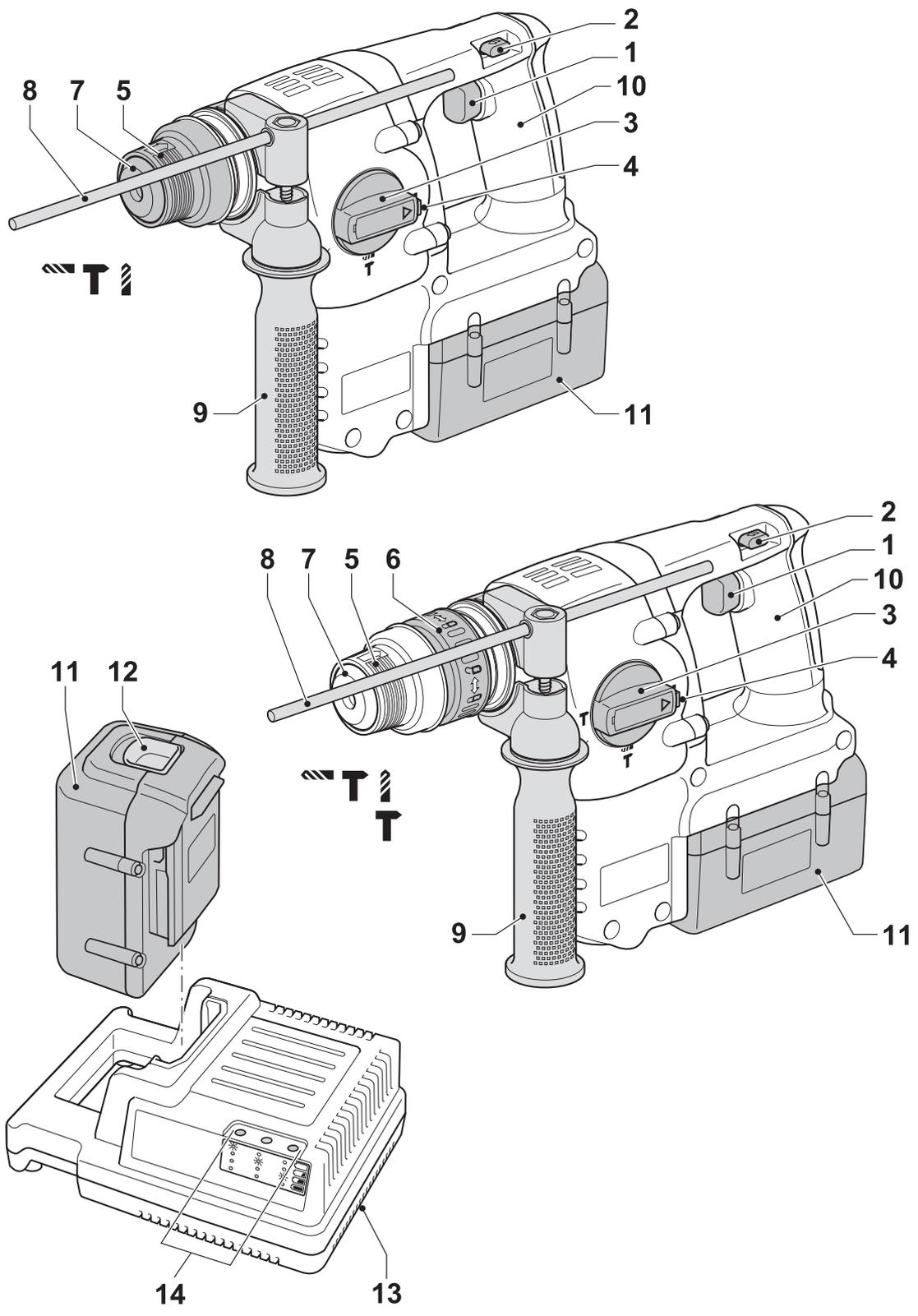
577688-47 RUS/UA

DC228

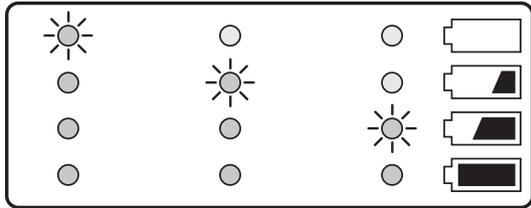
DC229

DC232

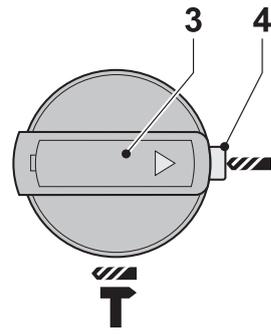
DC234



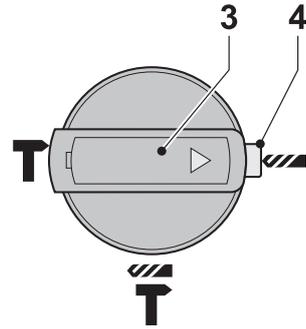
A



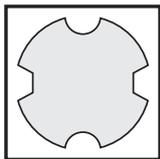
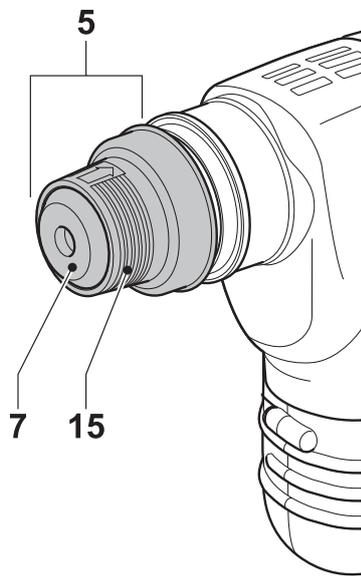
B



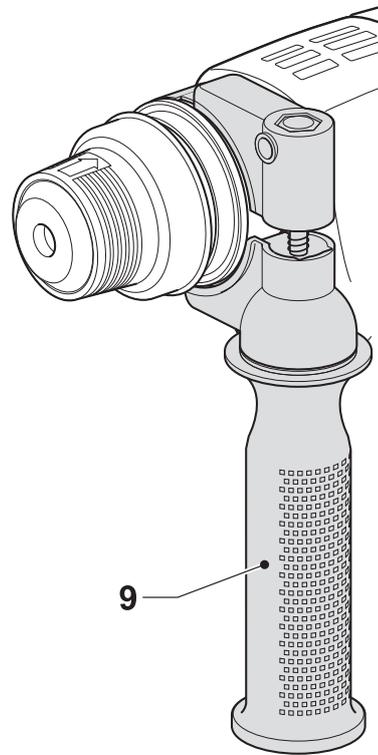
C1



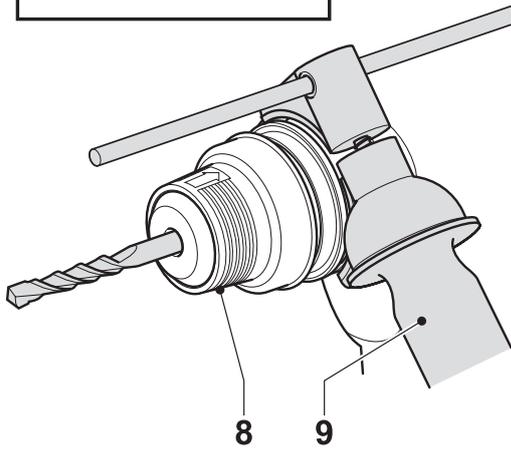
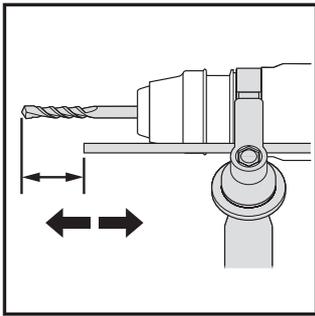
C2



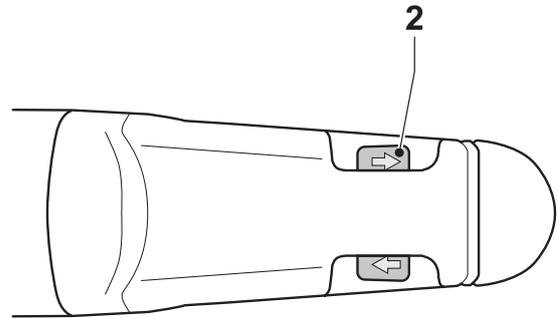
D



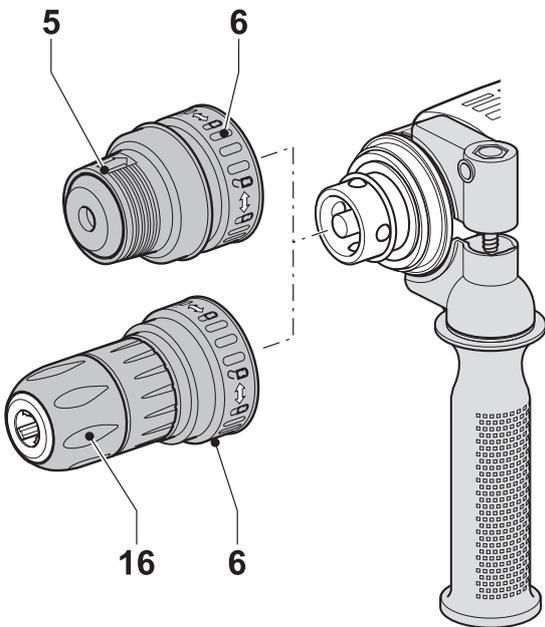
E



F



G



H

АККУМУЛЯТОРНЫЙ ПЕРФОРАТОР DC228/DC229/DC232/DC234

Поздравляем!

Вы выбрали электрический инструмент DEWALT. Тщательная разработка изделия, многолетний опыт работы на рынке, постоянное стремление к усовершенствованию, всё это сделало инструмент DEWALT одним из самых надёжных помощников для профессионалов, использующих электроинструмент.

Технические характеристики

		DC228	DC229	DC232	DC234
Напряжение питания	В	28	28	36	36
Частота вращения на холостом ходу	мин ⁻¹	0 - 1150	0 - 1150	0 - 1150	0 - 1150
Частота вращения под нагрузкой	мин ⁻¹	0 - 850	0 - 850	0 - 850	0 - 850
Энергия удара	Дж	2,5	2,5	2,5	2,5
Максимальный диаметр сверления, сталь / дерево / бетон	мм	13 / 30 / 24	13 / 30 / 24	13 / 30 / 24	13 / 30 / 24
Патрон		SDS-plus®	SDS-plus®	SDS-plus®	SDS-plus®
Диаметр шейки ударной штанги	мм	54	54	54	54
Масса (без аккумуляторной батареи)	кг	2,4	2,6	2,5	2,7

Аккумуляторная батарея		DE9280	DE9360
Напряжение питания	В пост. тока	28	36
Ёмкость	А-ч	2,2	2,2
Масса	кг	0,92	1,0

Зарядное устройство		DE9000
Напряжение питающей сети	В пер. тока	230
Время полной зарядки (прибл.)	мин.	60
Масса	кг	0,9

Предохранители:

инструмент с питанием от сети 230 В переменного тока 10 А, установлен в сети питания

Определение терминов: Инструкция по технике безопасности

Ниже приводится описание уровня серьёзности для каждого сигнального слова. Прочитайте руководство и обратите внимание на эти символы.



ОПАСНОСТЬ: Указывает на неизбежную опасную ситуацию, которая, если не будет предотвращена, приведёт к тяжкому телесному повреждению с вероятным летальным исходом.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если не будет предотвращена, **может** привести к **тяжкому телесному повреждению с вероятным летальным исходом.**



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если не будет предотвращена, **может** привести к **телесным повреждениям лёгкой или средней тяжести.**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Используется без символа обозначения опасности; указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если не будет предотвращена, **может** привести к **материальному ущербу.**



Обозначает риск поражения электрическим током.



Обозначает риск возгорания.

Декларация соответствия нормам ЕС



DC228/DC229/DC232/DC234

Фирма DEWALT заявляет, что этот электрический инструмент разработан в полном соответствии со стандартами: 98/37/EC, 89/336/EEC, 86/188/EEC, 2006/95/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6, EN 55014-2, EN 55014-1.

DE9000

Фирма DEWALT заявляет, что это зарядное устройство разработано в полном соответствии со стандартами: 89/336/EEC, 2002/95/EC, 2006/95/EC, EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN 60336, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Для получения дополнительной информации обращайтесь по адресу, указанному ниже или приведённому в конце данного руководства.

		DC228	DC229	DC232	DC234
L_{PA} (звуковое давление)	дБ(А)	82	82	81	82
K_{PA} (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	2,0	2,0	2,4	1,9
L_{WA} (акустическая мощность)	дБ(А)	96	95	95	96
K_{WA} (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	2,3	2,4	2,4	1,9
Суммарные значения вибрации (сумма трёх векторов), определенные согласно EN 60745:					
Среднеквадратичное значение ускорения					
	м/с ²	7,6	8,1	7,6	8,2
Погрешность					
	м/с ²	1,5	1,5	1,5	1,5

Заявленная величина вибрации была получена в соответствии со стандартным методом испытания и может использоваться для сравнения одного инструмента с другим.

Заявленная величина вибрации может также использоваться для предварительной оценки воздействия.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Значение вибрации в реальных условиях эксплуатации инструмента может отличаться от заявленной величины, в зависимости от способа использования инструмента. Это может привести к существенной недооценке воздействия, когда инструмент используется таким способом регулярно.

При оценке уровня воздействия вибрации, в течение определённого периода выполнения работы, также следует принимать

во внимание то время, когда инструмент выключен и когда он работает на холостом ходу, в дополнение ко времени запуска.

Это может существенно сократить уровень воздействия за весь период работы.

Управляющий группой выпуска продукции
Хорст Гроссман (Horst Großmann)

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11
D-65510, Idstein, Germany
05/2007



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, чтобы уменьшить риск травматизма.

Основные правила техники безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все предостережения об опасности и инструкции. Несоблюдение предупреждений и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к тяжким телесным повреждениям.

Термин „инструмент с электрическим приводом“ во всех приведённых ниже предупреждениях относится к любому инструменту с электрическим приводом, питание которого осуществляется от сети или от аккумуляторной батареи.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

1 БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- а) Зона проведения работ должна содержаться в чистоте и быть хорошо освещена. Работа в стеснённых условиях или в темноте может привести к несчастному случаю.
- б) Не используйте инструмент с электрическим приводом во взрывоопасных средах, в которых присутствуют пары огнеопасных жидкостей, газы или пыль. Инструмент с электрическим

приводом образует искры, которые могут вызвать возгорание пыли или паров.

- в) Не позволяйте кому-либо находиться в непосредственной близости к месту работы, когда используете инструмент с электрическим приводом. Вы можете потерять контроль, если будете отвлекаться.

2 ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- а) Штепсельная вилка инструмента с электрическим приводом должна соответствовать розетке. Никогда не модифицируйте штепсельную вилку. Не используйте никаких переходников для штепсельных вилок инструмента с электрическим приводом с заземлением. Оригинальные штепсельные вилки и соответствие розеткам уменьшает риск поражения электрическим током.
- б) Избегайте контакта тела с заземлёнными поверхностями (трубопроводами, радиаторами отопления, газовыми плитами, заземлёнными бытовыми приборами и холодильниками). Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело касается заземлённых поверхностей.
- в) Не подвергайте инструмент с электрическим приводом воздействию дождя или условий с высокой влажностью. Вода, попавшая в инструмент с электрическим приводом, увеличивает риск поражения электрическим током.
- г) Не подвергайте силовой шнур физической нагрузке. Никогда не переносите инструмент, держась за силовой шнур, и не выдёргивайте вилку из розетки, держась за силовой шнур. Держите силовой шнур на достаточном расстоянии от воздействия высокой температуры, масла, острых кромок или движущихся деталей. Повреждённые или перекрученные силовые шнуры увеличивают риск поражения электрическим током.
- д) При работе с инструментом с электрическим приводом на открытом воздухе, используйте удлинитель, подходящий для наружного использования. Использование силового

шнура, подходящего для наружного использования, уменьшает риск поражения электрическим током.

- е) **Если инструмент с электрическим приводом необходимо применять во влажном помещении, необходимо использовать источник питания с устройством защиты от остаточных токов (RCD).** Использование устройства защиты от остаточных токов уменьшает риск поражения электрическим током.

3 ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- а) **Будьте бдительны, соблюдайте осторожность и используйте здравый смысл, работая с инструментом с электрическим приводом. Не используйте инструмент с электрическим приводом, если Вы устали, находитесь под воздействием наркотических лекарств, алкоголя или медикаментов.** Потеря внимания при работе с инструментом может привести к серьезному телесному повреждению.
- б) **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте защиту глаз.** Использование средств индивидуальной защиты, как противопылевого респиратора, нескользящей защитной обуви, каски и средств защиты органов слуха, позволяет уменьшить риск травматизма.
- в) **Предотвратите неумышленное включение.** Перед подключением к источнику питания и/или аккумуляторной батареей, перед заменой инструмента в патроне или при перемещении инструмента на другое место работы убедитесь, что выключатель находится в положении „выключено“. Перенос инструментов с электрическим приводом, когда палец находится на выключателе, или включение инструмента с электрическим приводом в сеть, когда выключатель находится в положении включено, может привести к несчастному случаю.
- г) **Удалите с инструмента все регулировочные ключи, прежде чем подавать на него питание.** Если оставить ключи подсоединенными к вращающимся деталям инструмента с электрическим

приводом, это может привести к телесному повреждению.

- д) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте надлежащую опору и баланс.** Это позволит лучше контролировать инструмент с электрическим приводом в неожиданных ситуациях.
- е) **Одевайтесь надлежащим образом. Не одевайте свободную одежду или ювелирные украшения. Держите свои волосы, одежду и защитные перчатки на достаточном расстоянии от движущихся частей.** Свободная одежда, ювелирные украшения или длинные волосы могут зацепиться за движущиеся части.
- ж) **Если на устройстве предусмотрены средства для улавливания и сбора пыли, убедитесь, что они присоединены и используются должным образом.** Использование пылесборника позволяет сократить связанные с пылью опасности.

4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ПРИВОДОМ И УХОД ЗА НИМ

- а) **Не перегружайте инструмент с электрическим приводом. Используйте для выполнения конкретной работы соответствующий инструмент с электрическим приводом.** Правильно выбранный инструмент с электрическим приводом сделает работу лучше, более безопасно и со скоростью, на которую он был рассчитан.
- б) **Не используйте инструмент с электрическим приводом, если выключатель не позволяет выполнить его включение или выключение.** Любой инструмент с электрическим приводом, которым нельзя управлять с помощью выключателя, опасен и должен быть отремонтирован.
- в) **Отсоедините штепсельную вилку от источника питания и/или аккумуляторную батарею от инструмента с электрическим приводом перед выполнением любых регулировок, заменой принадлежностей или при хранении инструмента с электрическим приводом.** Такие профилактические меры по обеспечению безопасности уменьшат риск случайного включения

инструмента с электрическим приводом.

- г) **Храните неиспользуемый инструмент с электрическим приводом вне досягаемости детей и не позволяйте людям, незнакомым с инструментом или с этими инструкциями, использовать инструмент с электрическим приводом.** Инструменты с электрическим приводом опасны в руках неопытных пользователей.
- д) **Обслуживание инструмента с электрическим приводом. Проверьте крепление и выравнивание всех движущихся частей, наличие повреждённых деталей и любых других условий, которые могут повлиять на работоспособность инструмента с электрическим приводом. Если обнаружено повреждение, отремонтируйте инструмент с электрическим приводом перед его использованием.** Большинство травм вызвано использованием плохо обслуженного инструмента с электрическим приводом.
- е) **Держите режущие инструменты заточенными и чистыми.** Если режущий инструмент обслужен должным образом и имеет острые режущие кромки, то снижается вероятность его заклинивания и инструментом легче управлять.
- ж) **Используйте инструмент с электрическим приводом, принадлежности, вставные резцы и т.д. в соответствии с этими инструкциями, принимая во внимание рабочий режим и работу, которая будет выполнена.** Использование инструмента с электрическим приводом не по назначению может привести к опасной ситуации.

5 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНОГО ИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

- а) **Убедитесь, что выключатель находится в положении „выключено“, прежде чем вставлять аккумуляторную батарею.** Вставка аккумуляторной батареи в инструмент с электрическим приводом, если выключатель находится в положении „включено“, может привести к несчастному случаю.

- б) **Используйте только указанное изготовителем зарядное устройство.** Зарядное устройство, предназначенное для одного типа аккумуляторной батареи, может вызвать пожар, если будет использоваться с другой аккумуляторной батареей.
- в) **Используйте инструменты с электрическим приводом только со специально предназначенными аккумуляторными батареями.** Использование любых других аккумуляторных батарей повышает риск травматизма и возгорания.
- г) **Когда аккумуляторная батарея не используется, храните её отдельно от любых металлических предметов, как скрепки для бумаг, монеты, ключи, гвозди, винты или другие маленькие металлические предметы, которые могут вызвать короткое замыкание между клеммами.** Короткое замыкание между клеммами аккумуляторной батареи вместе может вызвать ожоги или пожар.
- д) **При определённых условиях из аккумуляторной батареи может вылиться жидкость; избегайте контакта с этой жидкостью.** Если контакт всё же произошёл, промойте большим количеством воды. Если жидкость попала в глаза, промойте большим количеством воды и обратитесь за медицинской помощью. Жидкость, вытекающая из батареи, может вызвать раздражение или ожоги.

6 ОБСЛУЖИВАНИЕ

- а) **Обслуживание инструмента с электрическим приводом должно выполняться компетентным специалистом, должны использоваться только идентичные запасные детали.** Это будет гарантировать обеспечение безопасности инструмента с электрическим приводом.

Дополнительные инструкции по технике безопасности для перфораторов

- **Используйте средства защиты органов слуха.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **Используйте вспомогательные ручки, поставляемые с инструментом.**

Потеря управления может вызвать телесное повреждение.

- **Желательно использовать противопылевой респиратор.**

Остаточные риски

При использовании перфораторов могут возникнуть следующие риски:

- травмы, вызванные касанием вращающихся или горячих частей инструмента. Несмотря на применение соответствующих правил техники безопасности и использование защитных устройств, определенных остаточных рисков избежать нельзя.

Это:

- Ухудшение слуха.
- Риск повреждения пальцев при замене приспособлений.
- Опасности для здоровья, вызванные вдыханием пыли, образующейся при работе по бетону и/или каменной кладке.

Дополнительные инструкции по технике безопасности для аккумуляторных батарей и зарядных устройств

- Удостоверьтесь, что аккумуляторная батарея сухая и чистая, прежде чем вставлять её в зарядное устройство.
- Никогда не переносите зарядное устройство за силовой шнур. Никогда не тяните за силовой шнур, чтобы вытащить вилку из розетки. Берегите силовой шнур от воздействия высокой температуры, масла и острых предметов.
- Если на силовом шнуре имеются любые поврежденные или дефекты, замену должен производить уполномоченный DEWALT агент по ремонту. Никогда не пытайтесь производить ремонт самостоятельно.
- Не подвергайте зарядное устройство воздействию влаги или условий с повышенной влажностью воздуха.
- Не пытайтесь заряжать влажные аккумуляторные батареи.
- Никогда не пытайтесь вскрывать аккумуляторную батарею по какой-либо причине.
- Заряжайте аккумуляторные батареи только с указанными в этом руководстве характеристиками. Не пытайтесь

заряжать непerezаряжаемые батареи.

- Всегда соблюдайте инструкции в конце этого руководства при утилизации аккумуляторной батареи.
- Неиспользуемые зарядные устройства и аккумуляторные батареи должны храниться в сухом месте, вне досягаемости детей.

Транспортировка

Ионно-литиевая батарея DEWALT выполняет необходимые требования по испытанию в соответствии с Руководством по испытаниям и критериям ООН (ST/SG/AC.10/11/Ред.3 Часть III, Подраздел 38.3), как указано в Рекомендациях ООН по Перевозке опасных грузов.

- Аккумуляторные батареи имеют эффективную защиту от избыточного внутреннего давления и короткого замыкания.
- Предприняты соответствующие меры, чтобы предотвратить разрушение корпуса и для предотвращения опасных обратных токов.
- Эквивалентное содержание лития ниже соответствующего предельного значения.

Ионно-литиевые батареи DEWALT не подпадают под действие требований национальных и международных правил, применимых к потенциально опасным товарам. Однако эти инструкции становятся уместными, когда несколько аккумуляторных батарей транспортируются совместно.

- Удостоверьтесь, что аккумуляторные батареи упакованы согласно инструкциям для опасных грузов, как упомянуто выше, чтобы предотвратить короткое замыкание.

Этикетки на зарядном устройстве и аккумуляторной батарее

В дополнение к пиктограммам, используемым в этом руководстве, на этикетках зарядного устройства и аккумуляторной батареи могут быть показаны следующие пиктограммы:



Перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.



См. технические данные, чтобы определить продолжительность зарядки.



Не подвергайте воздействию воды.



Не испытывайте с помощью токопроводящих предметов.



Не заряжайте поврежденные аккумуляторные батареи.



Не используйте поврежденные зарядные устройства.



Производить зарядку допустимо только в интервале температур от 4°C до 40°C.



Немедленно замените дефектные силовые шнуры.



Неисправность зарядного устройства.



Неисправность аккумуляторной батареи.



Утилизируйте аккумуляторные батареи безопасным для окружающей среды образом.



Не сжигайте аккумуляторную батарею.



Выполняйте зарядку только специальными зарядными устройствами DEWALT.

Комплект поставки

Комплект поставки включает:

- 1 Аккумуляторный перфоратор
- 1 Боковая ручка
- 1 Ограничитель глубины сверления
- 1 Бесключевой патрон (DC229/DC234)
- 1 Аккумуляторная батарея (DC228/DC229/DC232K/DC234K)
- 2 Аккумуляторные батареи (DC229KL/DC232KL/DC234KL)
- 1 Зарядное устройство
- 1 Ремонтный комплект (только для K-моделей)
- 1 Инструкция по эксплуатации
- 1 Сборочный чертёж с разнесением компонентов

Примечание: Аккумуляторные батареи и зарядные устройства не входят в комплект поставки к N-моделям.

- Проверьте детали, инструмент и принадлежности на наличие повреждений, которые могли произойти при транспортировке.
- Найдите время, чтобы внимательно прочитать это руководство, прежде чем приступать к работе.

Описание (рис. А)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Никогда не производите модернизацию инструмента с электрическим приводом или любой его части. Результатом может быть повреждение инструмента или травма.

ЦЕЛЕВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Профессиональный аккумуляторный перфоратор DC228/DC232 предназначен для сверления, ударного сверления и завинчивания.

Профессиональный аккумуляторный перфоратор DC229/DC234 предназначен для сверления, ударного сверления, завинчивания, а также для работы в режиме отбойного молотка.

НЕ используйте в условиях высокой влажности или при наличии огнеопасных жидкостей или газов.

Эти сверхпрочные перфораторы - профессиональные инструменты с электрическим приводом. **НЕ** позволяйте детям прикасаться к инструменту. Требуется наблюдение, когда инструмент используют неопытные операторы.

- 1 Выключатель-регулятор частоты вращения
- 2 Переключатель направления вращения
- 3 Переключение режима
- 4 Предохранительный фиксатор
- 5 Патрон
- 6 Запорное кольцо
- 7 Пылезащитная крышка
- 8 Ограничитель глубины сверления
- 9 Боковая ручка
- 10 Ручка
- 11 Аккумуляторная батарея

Зарядное устройство

Зарядное устройство DE9000 предназначено для ионно-литиевой батареи DEWALT

36 В (DE9360) и 28 В (DE9280) ёмкостью 2,2 А·ч.

- 11 Аккумуляторная батарея
- 12 Кнопка фиксатора
- 13 Зарядное устройство
- 14 Индикаторы зарядки (красные)

Предохранительная муфта

В случае заклинивания сверла, привод на сверлильный шпиндель будет отключен. Из-за действия равнодействующих сил, всегда держите инструмент обеими руками и занимайте устойчивую позицию.

Тормозное устройство

Когда выключатель-регулятор частоты вращения отпущен, шпиндель немедленно прекращает вращение.

Активное управление вибрацией

Активное управление вибрацией нейтрализует вибрацию от ударного механизма. Снижая воздействие вибрации от ручки на руку, этот механизм допускает более продолжительное комфортабельное использование, а также увеличивает ресурс инструмента. В процессе работы подпружиненный механизм уравнивает силы вибрации. Это можно ощутить как амортизирующий эффект, если надавить на инструмент. Удостоверьтесь, что пружина затянута, но не слишком туго. Механизму нужно позволить „плавать“.

Электробезопасность

Электрический двигатель предназначен только для одного напряжения. Всегда проверяйте, чтобы напряжение аккумуляторной батареи соответствовало напряжению, указанному на табличке с техническими данными. Также удостоверьтесь, что напряжение зарядного устройства соответствует сетевому напряжению.



Зарядное устройство DEWALT имеет двойную изоляцию, в соответствии со стандартом EN 60335.

Использование удлинителя

Удлинитель не должен использоваться без абсолютной необходимости. Используйте одобренный удлинитель, соответствующий потребляемой мощности зарядного устройства (см. технические данные). Минимальный размер проводника должен

составлять 1 мм²; максимальная длина - 30 м.

Сборка и регулировка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда удаляйте аккумуляторную батарею, прежде чем приступать к сборке и регулировке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Всегда выключайте инструмент перед вставкой или удалением аккумуляторной батареи.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используйте аккумуляторные батареи и зарядные устройства только производства DEWALT.

Вставка и удаление аккумуляторной батареи (рис. А)

- Чтобы вставить аккумуляторную батарею (11), совместите её с приёмным гнездом на инструменте. Задвиньте аккумуляторную батарею в гнездо и нажмите до фиксации аккумуляторной батареи по месту.
- Чтобы удалять аккумуляторную батарею, нажмите на кнопку фиксатора (12) при одновременном вытаскивании аккумуляторной батареи из приёмного гнезда.

Зарядка аккумуляторной батареи (рис. А и В)

Всегда перед зарядкой аккумуляторной батареи проверяйте сетевое напряжение. Если напряжение сети в норме, а аккумуляторная батарея не заряжается, доставьте зарядное устройство к уполномоченному DEWALT агенту по ремонту.

В процессе зарядки зарядное устройство и аккумуляторная батарея могут стать теплыми на ощупь. Это считается нормальным и не указывает на неисправность.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Не производите зарядку аккумуляторной батареи, если температура окружающего воздуха ниже 4°C или выше 40°C. Рекомендуемая температура в процессе зарядки: около 24°C.

- Чтобы зарядить аккумуляторную батарею (11), вставьте её в зарядное

устройство (13), как показано на рисунке, и вставьте штепсельную вилку зарядного устройства в сетевую розетку. Убедитесь, что аккумуляторная батарея вставлена в зарядное устройство до упора. Индикаторы зарядки (14) красного цвета будут мигать, согласно состоянию зарядки аккумуляторной батареи.

- Когда зарядка завершена, индикаторы выключаются. Зарядное устройство автоматически переключается в режим выравнивания заряда.
- Аккумуляторная батарея может быть удалена в любое время или может быть оставлена на неопределённый срок в зарядном устройстве.
- Если красные индикаторы зарядки часто мигают, это указывает на наличие проблем в процессе зарядки. Повторно вставьте аккумуляторную батарею или попробуйте заряжать другую аккумуляторную батарею. Если новая аккумуляторная батарея также не заряжается, доставьте зарядное устройство к уполномоченному DEWALT агенту по ремонту.
- Если красные индикаторы зарядки вспыхивают на короткий промежуток времени, а затем на более продолжительный период, это указывает на проблему с зарядным устройством. Возвратите зарядное устройство уполномоченному DEWALT агенту по ремонту.
- При подключении к некоторым источникам питания, как генераторам или преобразователям постоянного тока в переменный, красные индикаторы зарядки (14) могут вспыхивать одновременно двумя быстрыми мерцаниями с последующей паузой. Это указывает на временную проблему источника питания. Зарядное устройство автоматически переключится на нормальный режим.

Процесс зарядки (рис. В)

Степень заряженности аккумуляторной батареи можно определить по приведённой ниже таблице.

Степень заряженности

1 короткое мерцание	< 33%
1 короткое мерцание, 1 продолжительное	33-66%
1 короткое мерцание, 2 продолжительных	66-99%
3 продолжительных включения	100%

Автоматическое восстановление

- Режим автоматического восстановления уравнивает или уравнивает отдельные элементы аккумуляторной батареи до их пиковой мощности. Аккумуляторные батареи должны восстанавливаться еженедельно или всякий раз, когда батарея больше не обеспечивает тот же самый объём работы.
- Чтобы восстановить аккумуляторную батарею, поместите её в зарядное устройство, как обычно. Оставьте аккумуляторную батарею в зарядном устройстве, по крайней мере, на 8 часов.

Задержка зарядки тепло / холод

Если зарядное устройство обнаруживает, что аккумулятор слишком холодный или горячий, оно автоматически включает „задержку зарядки тепло/холод“, приостанавливая зарядку до тех пор, пока аккумулятор не достигнет соответствующей температуры. После этого устройство автоматически возвращается к режиму зарядки. Это свойство обеспечивает максимально продолжительный срок службы аккумулятора.

Защита от глубокой разрядки

Аккумуляторная батарея защищена против глубокой разрядки, когда она используется в инструменте.

Выбор рабочего режима (рис. С1 и С2)

DC228/DC232 (рис. С1)

Инструмент может использоваться в следующих рабочих режимах:



Вращательное сверление: для завинчивания и для сверления стали, древесины и пластмассы.



Ударное сверление: для сверления бетона и каменной кладки.

DC229/DC234 (рис. С2)

Инструмент может использоваться в следующих рабочих режимах:



Вращательное сверление: для завинчивания и для сверления стали, древесины и пластмассы.



Ударное сверление: для сверления бетона и каменной кладки.



В режиме отбойного молотка: удар без вращения.

- Чтобы выбрать рабочий режим, нажмите на предохранительный фиксатор (4) и вращайте селекторный переключатель режимов (3), пока он не совместится с символом необходимого режима.
- Отпустите предохранительный фиксатор и убедитесь, что селекторный переключатель режимов зафиксирован по месту.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не переключайте рабочий режим во время работы инструмента.

Вставка и удаление приспособлений SDS-plus (рис. D)

Для перфоратора используются принадлежности SDS-plus (на рис. D приведено поперечное сечение хвостовика бура SDS-plus).

- Очистите и смажьте смазкой хвостовик бура.
- Вставьте хвостовик бура в держатель инструмента (5).
- Надавите на бур и немного поверните, пока он не совместится с пазами.
- Надавите на бур, чтобы убедиться в его должной фиксации. Функция отбойного молотка требует, чтобы бур имел возможность перемещения в осевом направлении на несколько сантиметров, когда зажат в держателе инструмента.
- Чтобы извлечь бур, оттяните стопорную втулку держателя инструмента (15) назад и извлеките бур.

Установка боковой ручки (рис. E)

Боковая ручка (9) может быть установлена как с правой, так и с левой стороны.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не используйте инструмент без установленной должным образом боковой ручки.

- Ослабьте крепление боковой ручки.
- Если инструментом будет пользоваться правша, поверните зажим боковой ручки вдоль упорного буртика за держателем инструмента так, чтобы ручка была слева.
- Если инструментом будет пользоваться левша, поверните зажим боковой ручки вдоль упорного буртика за держателем инструмента так, чтобы ручка была справа.
- Поверните ручку в требуемое положение и затяните крепление.

Установка глубины сверления (рис. F)

- Вставьте сверло требуемого диаметра.
- Ослабьте боковую ручку (9).
- Вставьте стержень регулирования глубины (8) через отверстие в зажиме боковой ручки.
- Отрегулируйте глубину сверления, как показано на рисунке.
- Затяните крепление боковой ручки.

Переключатель направления вращения (рис. G)

- Выдвиньте переключатель направления вращения (2) на левую сторону для правого вращения. См. на стрелки на инструменте.
- Выдвиньте переключатель направления вращения (2) на правую сторону для левого вращения.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Всегда ждите полной остановки двигателя, прежде чем изменять направление вращения.

DC229/DC234 - Замена держателя инструмента зажимным патроном (рис. H)

- Поверните зажимную муфту (6) в положение разжима и снимите держатель инструмента (5).
- Наденьте зажимной патрон (16) на шпиндель и поверните зажимную муфту в положение зажима.
- Чтобы заменить зажимной патрон держателем инструмента, сначала тем

же самым способом удалите зажимной патрон, как перед этим был удалён держатель инструмента. Затем тем же самым способом установите держатель инструмента, как перед этим был установлен зажимной патрон.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Никогда не используйте стандартные зажимные патроны в режиме ударного сверления.

Замена пылезащитной крышки (рис. D)

Пылезащитная крышка (7) предотвращает попадание пыли в механизм. Немедленно замените изношенную пылезащитную крышку.

- Потяните за стопорную втулку держателя инструмента назад (15) и удалите пылезащитную крышку (7).
- Установите новую пылезащитную крышку.
- Отпустите стопорную втулку держателя инструмента.

Инструкция по эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда соблюдайте инструкции по технике безопасности и применимые правила.
- Знайте расположение трубопроводов и проводки.
- Нажимайте на инструмент с умеренным усилием (приблизительно 5 кг). Чрезмерное усилие не ускоряет сверление, а ухудшает эксплуатационные показатели и может сократить срок службы инструмента.
- Не сверлите слишком глубоко, чтобы предотвратить повреждение пылезащитной крышки. Всегда крепко держите инструмент обеими руками и займите безопасную позицию. При работе с инструментом боковая ручка должна быть установлена должным образом.
- Если режущий инструмент затупился, замените его.

До начала работы:

- Удостоверьтесь, что аккумуляторная батарея (полностью) заряжена.
- Удостоверьтесь, что аккумуляторная батарея установлена должным образом.

Включение и выключение (рис. A)

- Чтобы включить инструмент, нажмите на выключатель-регулятор частоты вращения (1). Давление, приложенное на выключатель-регулятор частоты вращения, определяет скорость инструмента.
- Чтобы остановить инструмент, отпустите выключатель.
- Чтобы заблокировать инструмент в положении „выключено“, установите переключатель направления вращения (2) в центральное положение.

Ударное сверление (рис. A)

- Установите селекторный переключатель режима (3) в положение „ударного сверления“.
- Вставьте сверло соответствующего диаметра. Чтобы получить наилучшие результаты, используйте высококачественные сверла с твёрдосплавной режущей пластиной.
- Отрегулируйте положение боковой ручки (9), по мере необходимости.
- Установите глубину сверления, в случае необходимости.
- Нанесите метку в виде точки в том месте, где будет просверлено отверстие.
- Поместите сверло на точку и включите инструмент.

Вращательное сверление (рис. A)

- Установите селекторный переключатель режима (3) в положение „вращательное сверление“.
- В зависимости от имеющегося у Вас инструмента, следуйте за одной из следующих инструкций:
 - Установите оснастку зажимного патрона / зажимной патрон (DC228/ DC232). Имеются специальные адаптеры SDS-plus с резьбовыми секциями для использования со стандартными зажимными патронами на 10 или 13 мм для сверла с цилиндрическим хвостовиком.

- Замените держатель инструмента на зажимной патрон (DC229/DC234).
- Продолжите, как описано для ударного сверления.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Никогда не используйте стандартные зажимные патроны в режиме ударного сверления.

Завинчивание (рис. А)

- Установите селекторный переключатель режима (3) в положение „вращательное сверление“.
- Выберите направление вращения.
- В зависимости от имеющегося у Вас инструмента, следуйте за одной из следующих инструкций:
 - Вставьте специальный SDS-plus® адаптер для использования лезвий отвертки с шестигранным хвостовиком (DC228/DC232).
 - Замените держатель инструмента на зажимной патрон (DC229/DC234).
- Вставьте соответствующее лезвие отвертки. Закручивая винты со шлицевой головкой, всегда используют отвертку с направляющей втулкой.
- Нажимайте на выключатель-регулятор частоты вращения (1) плавно, чтобы предотвратить повреждение головки винта. Для левого вращения: частота вращения уменьшается автоматически, чтобы упростить удаление винта.
- Когда винт закручивается заподлицо с поверхностью, отпустите выключатель-регулятор частоты вращения, чтобы предотвратить чрезмерное утопление головки винта.

DC229/DC234 - Работа в режиме отбойного молотка (рис. А)

- Установите селекторный переключатель режима (3) в положение „отбойный молоток“.
- Вставьте соответствующее долото и проверьте, чтобы оно было зафиксировано должным образом.
- Отрегулируйте положение боковой ручки (9), по мере необходимости.
- Включите инструмент и начните работу.

Может потребоваться запустить на мгновение электродвигатель, переключившись с режима отбойного молотка на вращение, чтобы выровнять положение долота.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не используйте этот инструмент для перемешивания или перекачивания горючих или взрывчатых жидкостей (бензин, спирт и т.п.).
- Не смешивайте и не размешивайте воспламеняющиеся жидкости, имеющие соответствующую маркировку.

Вспомогательное оборудование



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Так как принадлежности, кроме предлагаемых DEWALT, не были проверены с этим продуктом, их использование с этим инструментом может оказаться опасным. Чтобы уменьшить вероятность травматизма, рекомендуется с этим продуктом использовать только принадлежности DEWALT.

По дополнительному заказу доступны различные типы инструментов и насадок SDS-plus®.

Консультируйтесь с дилером для получения дополнительной информации относительно соответствующих принадлежностей.

Обслуживание

Инструмент с электрическим приводом DEWALT предназначен для длительного периода работы при минимальном обслуживании. Длительная удовлетворительная работа зависит от надлежащего ухода за инструментом и регулярной очистки.

- Этот инструмент на рассчитан на самостоятельное обслуживание. Доставьте инструмент к уполномоченному DEWALT агенту по ремонту приблизительно через 40 часов использования. Если проблемы происходят до этого срока, обратитесь к уполномоченному DEWALT агенту по ремонту.



Смазка

Инструмент с электрическим приводом не требует дополнительного смазывания. Принадлежности и дополнительное оборудование необходимо регулярно смазывать вокруг места зажима в SDS-plus®.



Очистка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Выключите зарядное устройство из розетки, прежде чем производить очистку корпуса мягкой тканью.
- Удалите аккумуляторную батарею, прежде чем производить очистку инструмента с электрическим приводом.
- Вентиляционные отверстия должны быть всегда чистыми, регулярно чистите корпус мягкой тканью.

Охрана окружающей среды



Производите отдельный сбор отходов. Этот продукт должен утилизироваться отдельно от обычных бытовых отходов.

Если однажды выяснится, что имеющееся у Вас изделие DEWALT следует заменить на новое или оно Вам больше не требуется, утилизируйте его отдельно от обычного бытового мусора. Подготовьте данное изделие для отдельной утилизации по видам отходов.



Система отдельного сбора отходов позволяет оптимизировать их переработку для повторного использования. Повторное использование переработанных материалов помогает предотвратить загрязнение окружающей среды и уменьшает потребность в сырье.

Местные нормативы могут содержать положения о отдельном сборе электротехнических изделий, поступающих от част-

тных домовладельцев, на муниципальных свалках или их сбор местными розничными торговцами при покупке нового изделия.

Компания DEWALT предлагает свои услуги по сбору и вторичной переработке отработавших свой срок изделий DEWALT. Для этого просим вернуть изделие любому авторизованному представителю по ремонту, который занимается данным вопросом от нашего имени.

Чтобы узнать местонахождение ближайшего авторизованного представителя по ремонту, обратитесь в местный офис DEWALT по указанному в конце данного руководства адресу. В качестве альтернативы, перечень авторизованных представителей DEWALT по ремонту, а также подробные сведения о предлагаемых нами услугах в рамках послепродажной поддержки размещены в интернете по адресу: www.2helpU.com



Аккумуляторная батарея

Данная аккумуляторная батарея, предназначенная для длительной эксплуатации, должна заменяться, когда инструмент перестанет справляться с работой, которую без проблем выполнял раньше. После завершения срока службы аккумуляторную батарею следует утилизировать без ущерба для окружающей среды:

- Полностью разрядите аккумуляторную батарею, затем извлеките её из инструмента.
- Ионно-литиевые батареи пригодны для вторичной переработки. Доставьте их к своему дилеру или на местную станцию по переработке отходов. Там аккумуляторные батареи будут утилизированы или переработаны соответствующим образом.

ДеВОЛТ

гарантийные условия

Уважаемый покупатель!

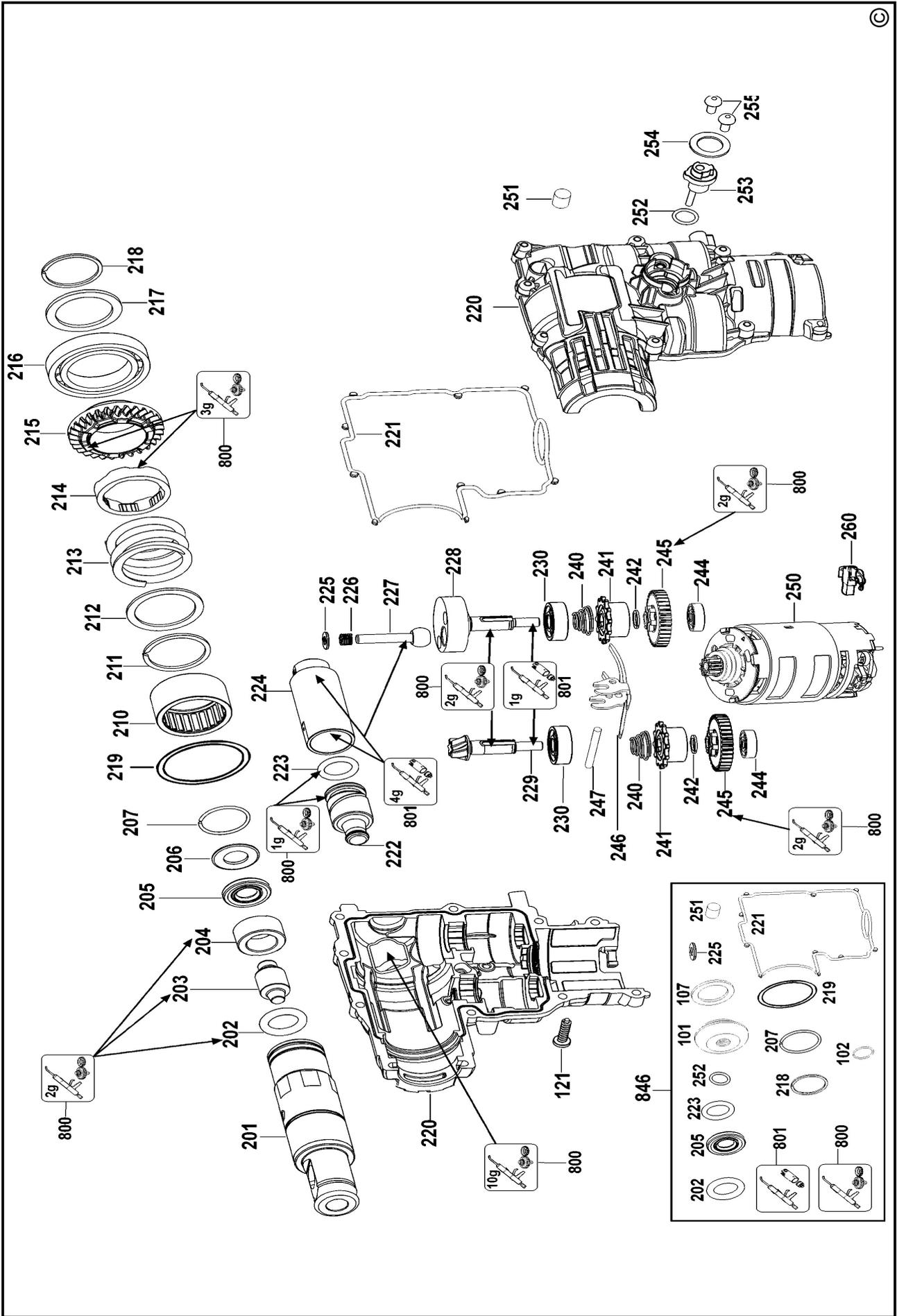
1. Поздравляем Вас с покупкой высококачественного изделия ДеВОЛТ и выражаем признательность за Ваш выбор.
 - 1.1. Надежная работа данного изделия в течение всего срока эксплуатации - предмет особой заботы наших сервисных служб. В случае возникновения каких-либо проблем в процессе эксплуатации изделия рекомендуем Вам обращаться только в авторизованные сервисные организации, адреса и телефоны которых Вы сможете найти в Гарантийном талоне или узнать в магазине. Наши сервисные станции - это не только квалифицированный ремонт, но и широкий выбор запчастей и принадлежностей.
 - 1.2. При покупке изделия требуйте проверки его комплектности и исправности в Вашем присутствии, инструкцию по эксплуатации и заполненный Гарантийный талон на русском языке. При отсутствии у Вас правильно заполненного Гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
 - 1.3. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с инструкцией по его эксплуатации.
2. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее Законодательство и, в частности, Закон "О защите прав потребителей".
3. Гарантийный срок на данное изделие составляет 12 месяцев и исчисляется со дня продажи. В случае устранения недостатков изделия, гарантийный срок продлевается на период, в течение которого оно не использовалось.
4. Производитель рекомендует проводить периодическую проверку изделия на сервисной станции.
5. В течение 12 месяцев со дня продажи производитель гарантирует бесплатную проверку изделия и рекомендации по замене нормально изнашиваемых частей.
6. Срок службы изделия - 5 лет (минимальный, установленный в соответствии с Законом "О защите прав потребителей").
7. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока и обусловленные производственными или конструктивными факторами.
 8. Гарантийные обязательства не распространяются:
 - 8.1. На неисправности изделия, возникшие в результате:
 - 8.1.1. Несоблюдения пользователем предписаний инструкции по эксплуатации изделия.
 - 8.1.2. Механического повреждения, вызванного внешним ударным или любым иным воздействием.
 - 8.1.3. Применения изделия не по назначению.
 - 8.1.4. Стихийного бедствия.
 - 8.1.5. Неблагоприятных атмосферных и иных внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети указанным на инструменте.
 - 8.1.6. Использования принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем.
 - 8.1.7. Проникновения внутрь изделия посторонних предметов, насекомых, материалов или веществ, не являющихся отходами, сопровождающими и применение по назначению, такими как стружка опилки и пр.
 - 8.2. На инструменты, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации вне уполномоченной сервисной станции.
 - 8.3. На принадлежности, запчасти, вышедшие из строя вследствие нормального износа, и расходные материалы, такие как приводные ремни, угольные щетки, аккумуляторные батареи, ножи, пилки, абразивы, пыльные диски, сверла, буры и т. п. .
 - 8.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки инструмента, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочих: появление цветов побежалости, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание изоляции проводов электродвигателя под воздействием высокой температуры.

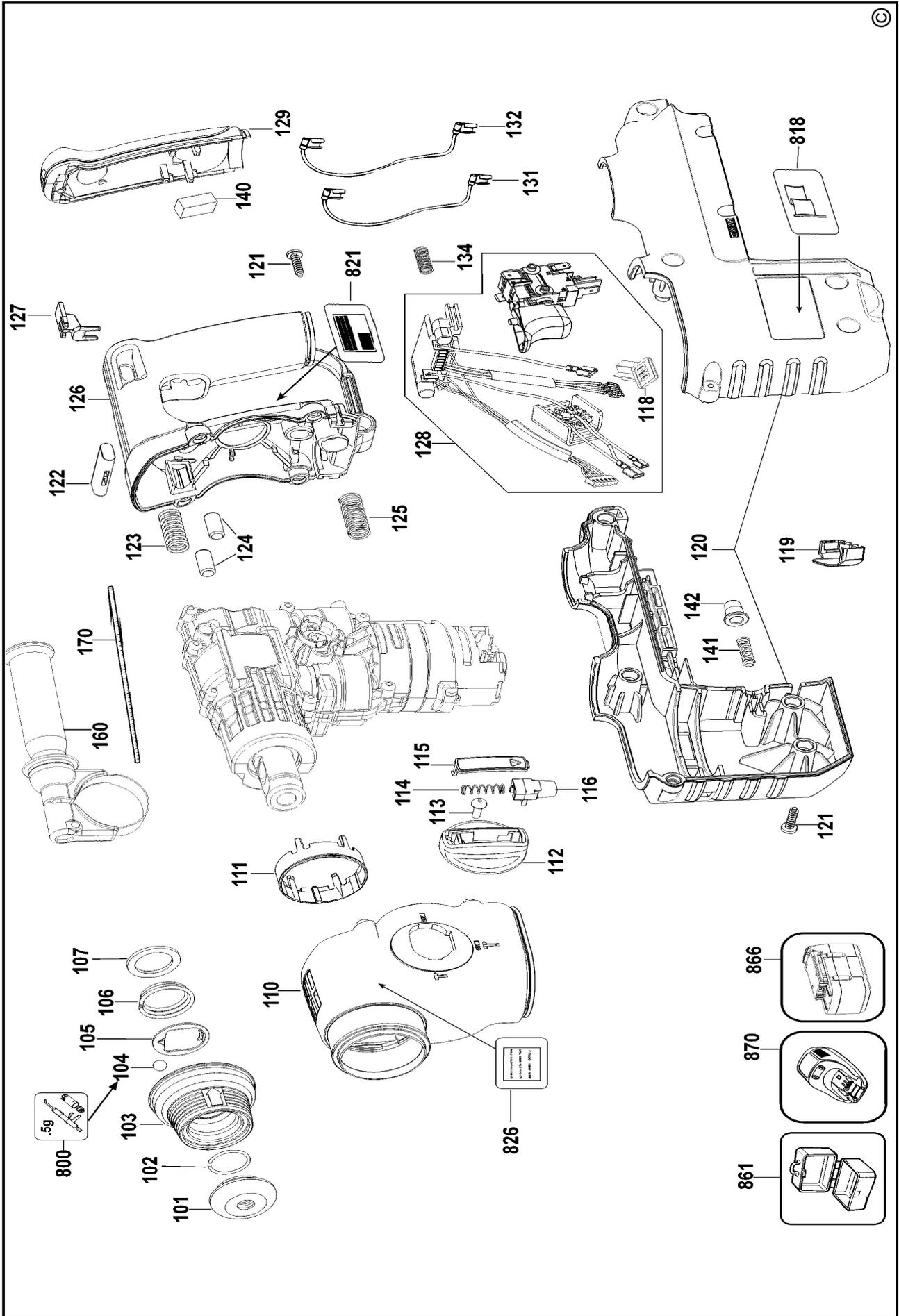


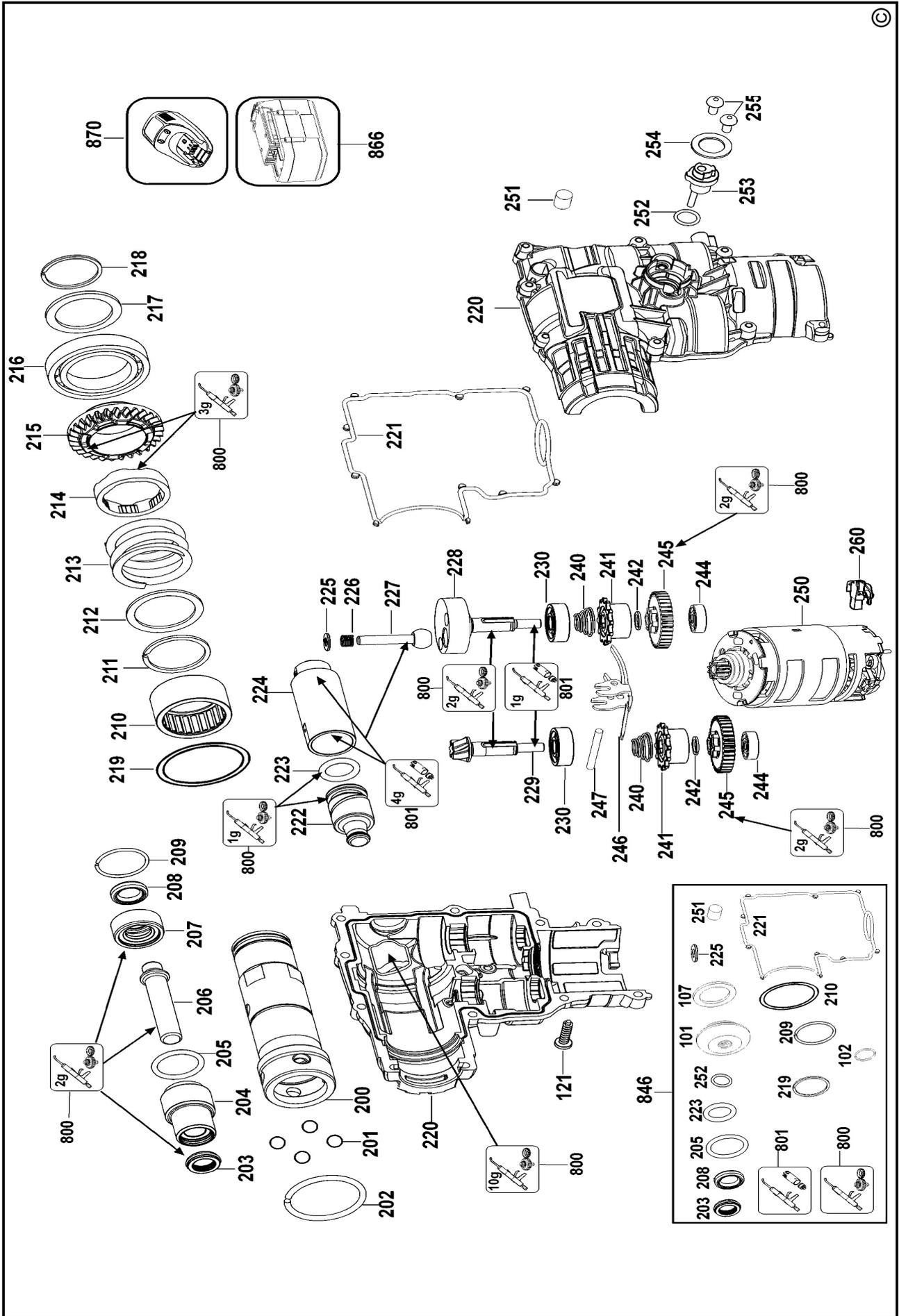
Блэк энд Деккер ГмбХ, Блэк энд Деккер
Штрассе, 40, 65510 Идштайн, Германия.

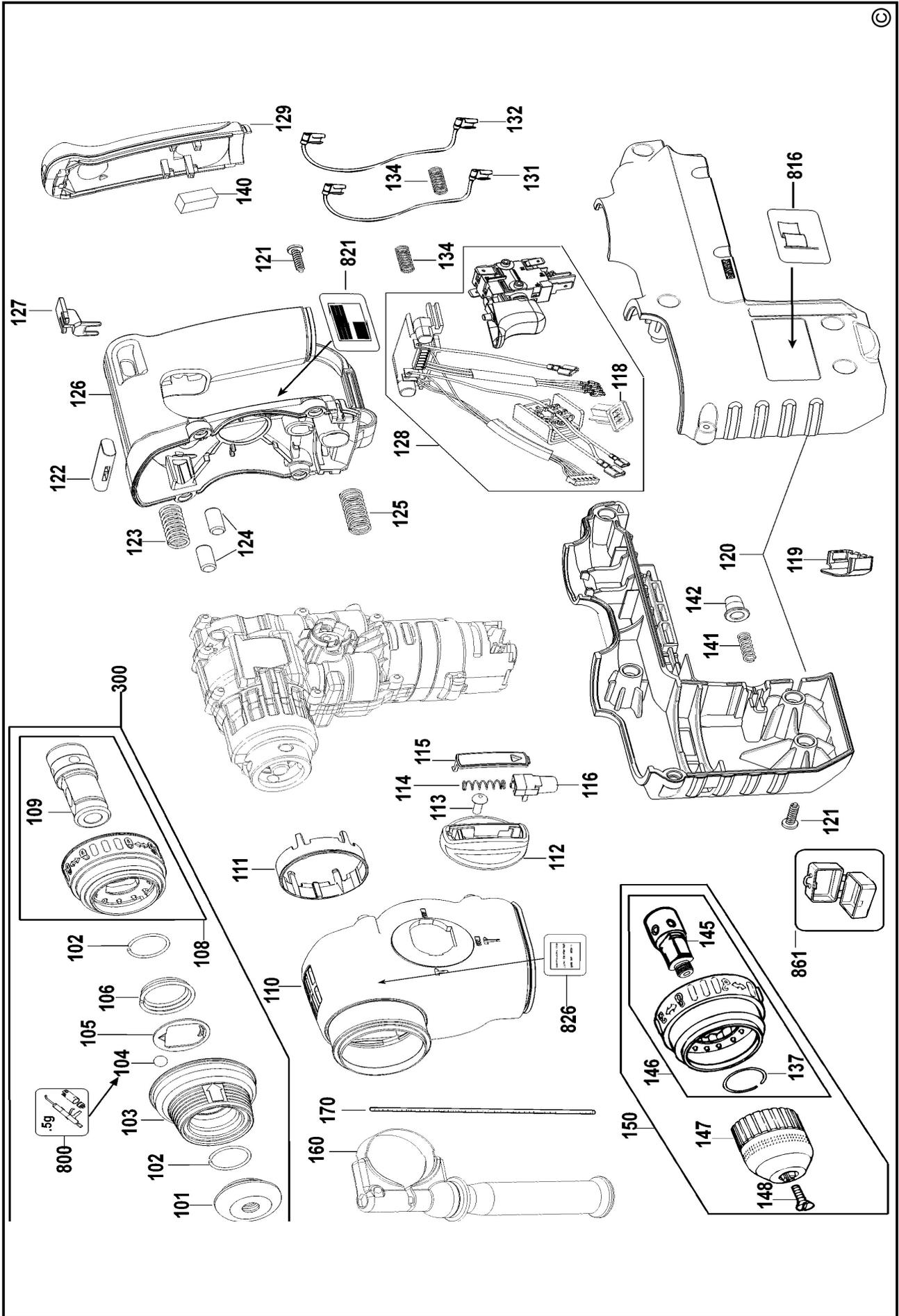
ME 77

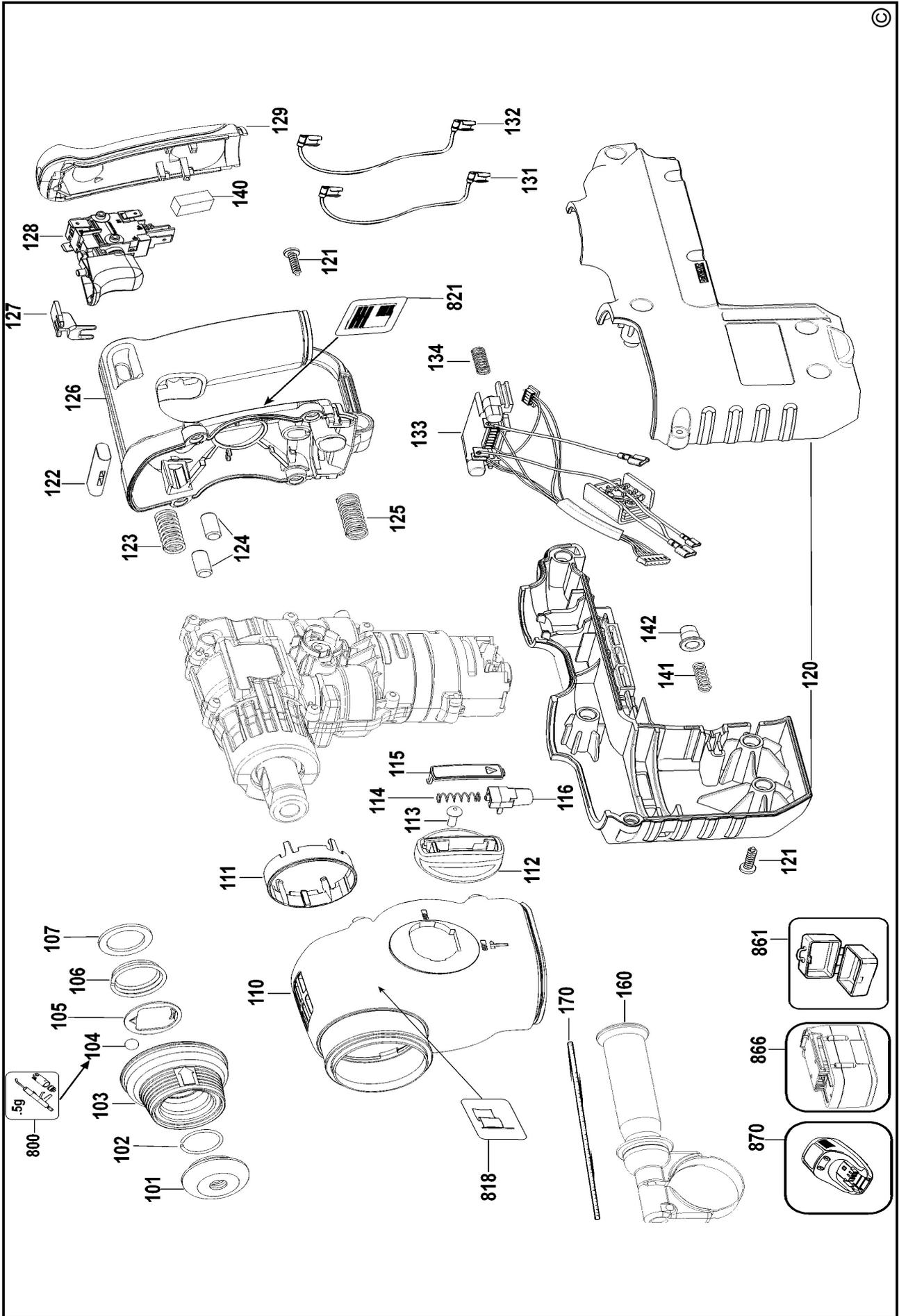
03 июня 1999 года

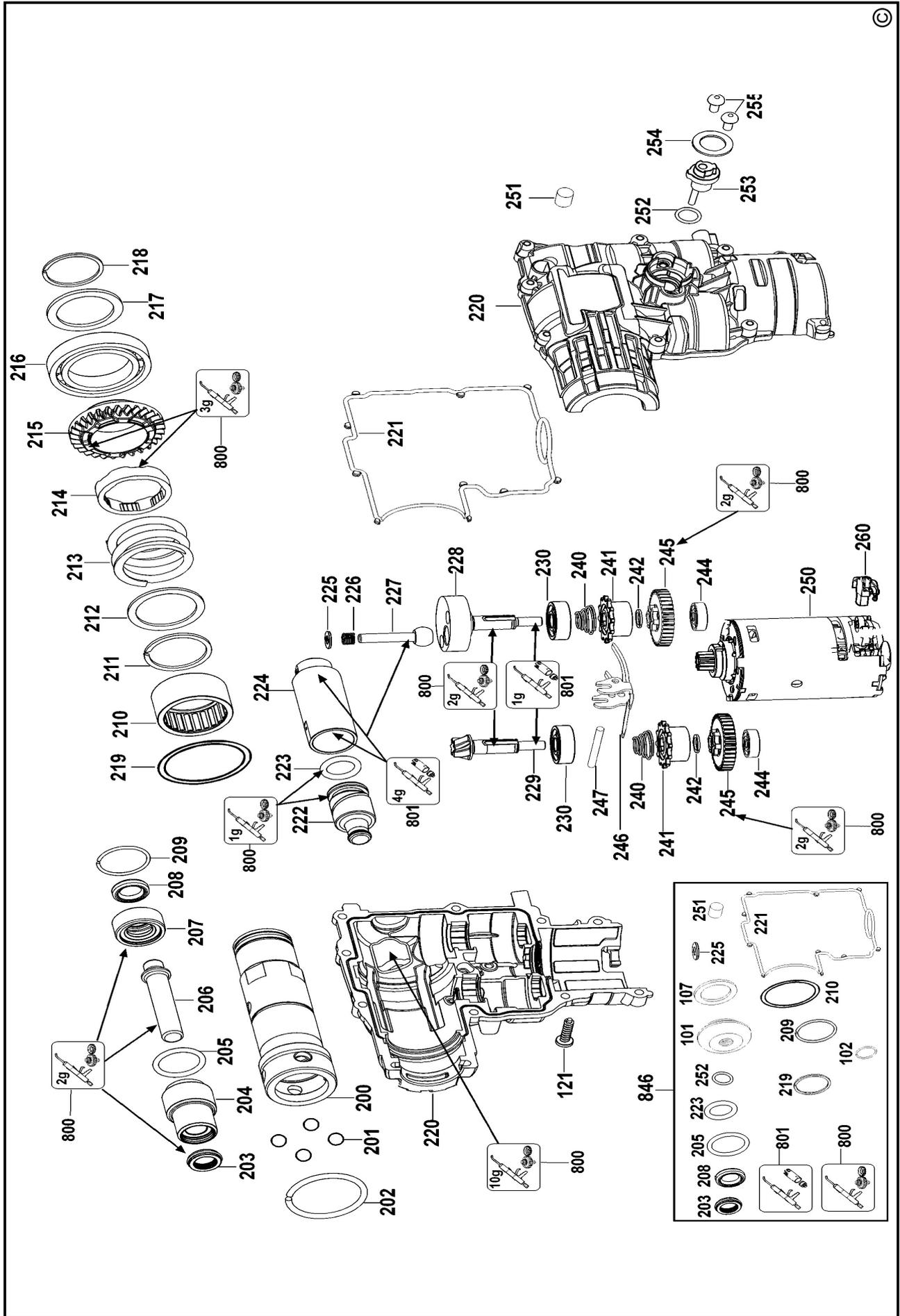


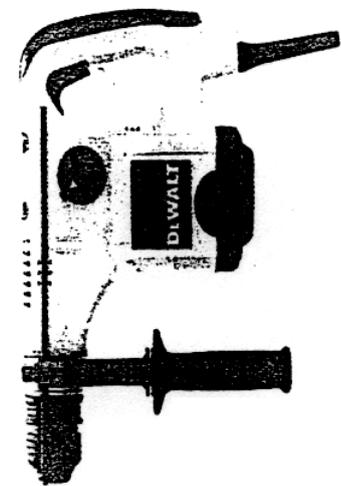




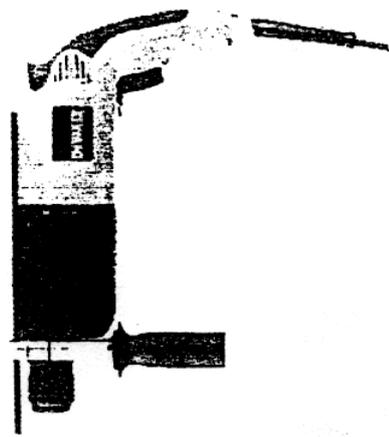








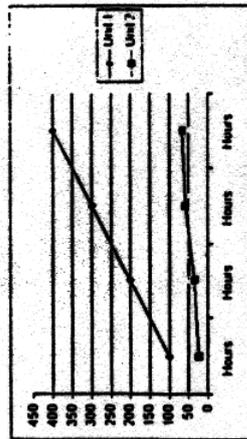
DEWALT®



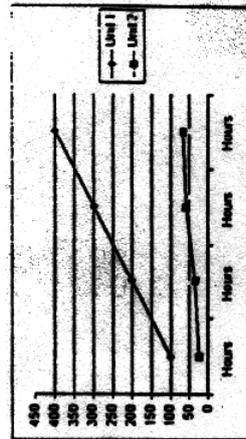
Регулярно очищайте и смазывайте хвостовики насадок и буров. Это значительно увеличит срок службы и производительность Вашего инструмента



срок службы



производительность



№ 1

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому

Date of receipt/Дата выдачи/Дата видання

Stamp and signature of the service centre/
Печать и подпись сервисного центра/
Печатка та підпис сервісного центру



№ 1

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому

Stamp and signature of the service centre/
Печать и подпись сервисного центра/
Печатка та підпис сервісного центру

№ 2

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому

Date of receipt/Дата выдачи/Дата видання

Stamp and signature of the service centre/
Печать и подпись сервисного центра/
Печатка та підпис сервісного центру

№ 2

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому

Stamp and signature of the service centre/
Печать и подпись сервисного центра/
Печатка та підпис сервісного центру

№ 3

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому

Date of receipt/Дата выдачи/Дата видання

Stamp and signature of the service centre/
Печать и подпись сервисного центра/
Печатка та підпис сервісного центру

№ 3

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому

Stamp and signature of the service centre/
Печать и подпись сервисного центра/
Печатка та підпис сервісного центру

№ 4

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому

Date of receipt/Дата выдачи/Дата видання

Stamp and signature of the service centre/
Печать и подпись сервисного центра/
Печатка та підпис сервісного центру

№ 4

Order No. / Заказ № / Замовлення №

Date of receipt/Дата поступления/Дата прийому

Stamp and signature of the service centre/
Печать и подпись сервисного центра/
Печатка та підпис сервісного центру

№ 4

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни

№ 3

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни

№ 2

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни

№ 1

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

Дата выдачы/Беру күні/Кайтарыб берилган күни

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/
Сервис марказининг мухр ва имзоси

№ 4

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

№ 3

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

№ 2

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни

№ 1

Заказ №/Тапсырыс №/Буюртма №

Дата прывёмкі/Кабылдау күні/Кабул килинган күни



Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/
Сервис марказининг мухр ва имзоси

Пячатка і подпіс сэрвіснага цэнтра/
Сервис орталыгының мөрі мен қолтанбасы/
Сервис марказининг мухр ва имзоси

BY

KZ

UZ

GB WARRANTY CARD

BY ГАРАНТЫЙНЫЙ ТАЛОН

RUS ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

KZ КЕПІЛДІК ТАЛОН

UA ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

UZ ГАРАНТИЯ ЧИПТАСИ



GB months

RUS месяцев

UA місяців

12

BY месяцаў

KZ ай

UZ ой

GB Serial No.	Date of sale	Selling stamp, Signature
RUS Серийный номер	Дата продажи	Печать и подпись торговой организации
UA Серійний номер	Дата продажу	Печатка та підпис торгівельної організації
BY Серыйны нумар	Дата продажы	Пячатка і подпіс гандлёвай установы
KZ Сериялық нөмір	Сату күні	Сауда ұйымының мөрі мен қолтанбасы
UZ Серия сони	Сотилган куни	Савдо корхонанинг мухр ва имзоси

АВТОРИЗОВАННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ЦЕНТРЫ DEWALT

RUS

Россия, 121471, г. Москва,
ул. Гвардейская, д. 3, корп. 1
тел.: (495) 444 10 70
737 80 41

UA

Украина, 04073, г. Киев,
ул. Сырецкая, 33-ш
тел.: (044) 581 11 25

KZ

Казахстан, 050060, г. Алматы,
ул. Тажибаевой, д. 155/1
тел.: (727) 250 21 21
244 64 44

BY

Беларусь, 220015, г. Минск,
ул. Берута, д. 22, к. 1
тел.: (37517) 251 43 07
251 30 72

GE

Грузия, 0193, г. Тбилиси,
ул. Тамарашвили, д. 12
тел.: (99532) 33 35 86

Сервисная сеть DEWALT постоянно расширяется.
Информацию об обслуживании в других городах Вы можете получить по телефонам
в Москве: (495) 258 39 81/2/3,
в Киеве: (044) 507 05 17
<http://www.dewalt.ru>

Исправный и полностью укомплектованный товар получил(а), с гарантийными условиями ознакомлен(а)/
Справний та повністю укомплектований товар отримав(ла), с гарантійними зобов'язаннями ознайомлен(а)/
Спраўны і поўнасьцю укамлектаваны тавар атрымаў(ла), з гарантійнымі умовамі азнаёмлены(а)/
Тұзу және толық жинақталған тауар қабылдадым, кепілдік шарттарымен таныстым/
Тузатилган ва тулик комплектли махсулотни олдим, гарантия шартлари билан танишиб чикдим“

Подпись покупателя/ Підпис покупця/ Подпис покупніка/ Сатып алушының қолтанбасы/ Харидорнинз имзоси